

Bruselj, 19. december 2016
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2013/0140 (COD)

14895/2/16
REV 2 ADD 1 REV 1

CODEC 1748
AGRI 637
VETER 131
AGRILEG 183
ANIMAUX 29
SAN 409
DENLEG 86
PHYTOSAN 40
SEMENCES 18

DOPIS O TOČKI POD „I/A“

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Osnutek uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmu, pravil o zdravju in dobrobiti živali ter zdravju rastlin in fitofarmacevtskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, (ES) št. 396/2005, (ES) št. 1069/2009, (ES) št. 1107/2009, (EU) št. 1151/2012, (EU) št. 652/2014, (EU) 2016/429 in (EU)2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta, uredb Sveta (ES) št. 1/2005 in (ES) št. 1099/2009 ter direktiv Sveta 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES in 2008/120/ES ter razveljavitvi uredb (ES) št. 854/2004 in (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Sveta 89/608/EGS, 89/662/EGS, 90/425/EGS, 91/496/EGS, 96/23/ES, 96/93/ES in 97/78/ES ter sklepa Sveta 92/438/EGS (Uredba o uradnem nadzoru) (prva obravnava) – sprejetje stališča Sveta v prvi obravnavi in utemeljitve Sveta = izjava

Izjava Nemčije, Grčije, Danske, Luksemburga, Malte, Češke republike, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovenije, Švedske, Finske, Irske in Združenega kraljestva

Ugotavljamo, da se izraza, ki se v angleščini glasita „harmful organism“ in „pest“ (v slovenščini oboje „škodljivi organizem“, op. prev.), v pravnih aktih EU nanašata na isti pojem in se uporabljata kot enakovredna.

Obrazložitev:

Glede na to, da se v angleški različici obstoječih pravnih aktov Komisije in direktiv oziroma uredb Sveta (npr. Direktivi Sveta 93/85/EGS, Uredbi (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ter Izvedbenem sklepu Komisije 2012/138/EU) z istim pomenom in enakovredno uporablja tudi izraz „harmful organism“, bi bilo treba jasno poudariti, da sta pojma „pest“ in „harmful organism“ sopomenki, in s tem izključiti možnost kakršnih koli negotovosti pri uporabi že obstoječih pravnih aktov EU, nove uredbe EU o zdravju rastlin in nove uredbe o uradnem nadzoru.
